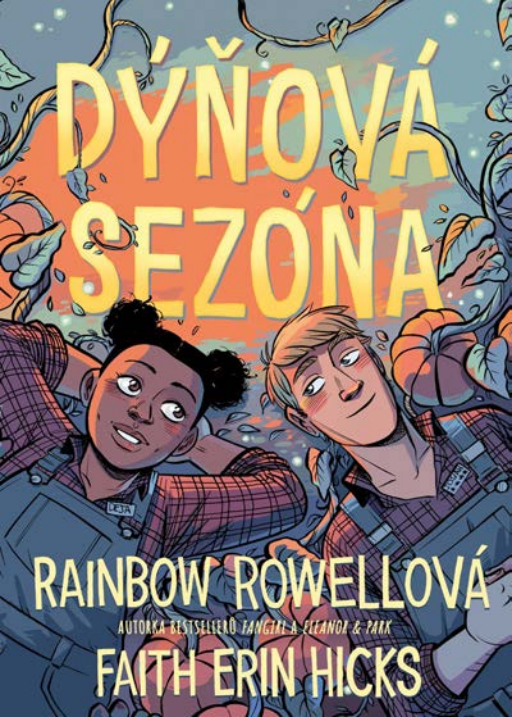




# DÝŇOVÁ SEZÓNA

RAINBOW ROWELLOVÁ

AUTORKA BESTSELLERŮ *TANGIAL* A *ELEANT & PARK*

FAITH ERIN HICKS



# DÝŇOVÁ SEZÓNA

NAPSALA

RAINBOW ROWELLOVÁ

ILUSTROVALA

FAITH ERIN HICKS

BARVILA SARAH STERN

EUROMEDIA GROUP





STRAŠIDELNÁ  
HACIENDA

DÝŇOVÉ  
BOMBY

POPCORNOVÝ  
KOTLÍK

VLAKOVÁ  
STANICE

STÁNEK S CHILI  
HRANOLKAMI

PONÍKOTOČ

MARŠMELOUNY

TATKOVÁ  
JABLKA

DĚTSKÁ ZOO

BABČIN

RÁJ  
KARAMELU

KUŘECÍ  
ZÁVOD

KOLAČOVNA

VSTUPNÍ  
OBLOUK





DÝŇOVÝ  
KATAPULT

DÝŇOVÁ POLE

JÍZDA ŽEBŘIŇÁKEM  
KUKUŘIČNÝ LABYRINT

HOD DÝŇÍ

DÝŇOVÝ  
GOLF

SUCCOTASHÁRNA

POPCORNOVÝ  
KOTLÍK

LEDOVÁ  
TRÍŠŤ

FRITO  
KOLÁČE

PÓDIUM  
JOHN COLORADO  
SPRINGS

TOUR DE DÝŇ

Přeložila Kateřina Bláhová

## PUMPKINHEADS

Text copyright © 2019 by Rainbow Rowell

Illustrations copyright © 2019 by Faith Erin Hicks

All rights reserved. Published by arrangement with First Second, an imprint of Roaring Brook Press, a division of Holtzbrinck Publishing Holdings Limited Partnership

Cover art by Faith Erin Hicks

Cover colored by Braden Lamb and Shelli Paroline

Cover design by Andrew Arnold

Translation © Kateřina Bláhová, 2025

ISBN 978-80-284-0544-1

1

# VČERA VEČER NA FARMĚ







VŠECHNO  
SE ODEHRÁVÁ  
- NA -  
FARMĚ!

99 Z NAŠICH 100  
STRÁŠAKŮ  
SOUHLASÍ:  
JSME  
NEJOTŘEPANĚJŠÍ!

De Nockova  
SVĚTOVĚ PROSLULÁ DÝŇOVÁ  
FARMA a PODZIMNÍ  
VESELICE

ŠTASTNÝ HALLOWEEN



# NDF TOHOTO MĚSÍCE! NEJLEPŠÍ DÝŇOVÝ FARMÁŘ!









A vibrant illustration of a farm scene during autumn. In the background, a white two-story farmhouse with a green roof stands under a blue sky with soft clouds. The ground is a reddish-brown dirt path. To the left, a wooden cart filled with pumpkins is being loaded by a person in a red plaid shirt and blue overalls. In the center, two people in overalls walk towards the camera. To the right, a large tree with orange and yellow leaves stands next to a wooden fence. In the foreground, a man in a blue jacket and a young boy in a red plaid shirt and blue pants are looking at a white cloth held by a woman in a green jacket. A speech bubble from the man says, "JO? KDY? NA ŠKOLE BUDEME NEJMÍN DALŠÍ ČTYŘI DÝŇOVÉ SEZÓNY." Another speech bubble from the woman says, "A VEJŠKY BĚŽNĚ NEDÁVAJÍ „HALLOWEENSKÉ PRÁZDNINY“." In the bottom right, a man in a green hoodie and a young girl in a pink jacket are walking away. A speech bubble from the man says, "MŮŽEŠ SE VRÁTIT NA VÍKEND - FARMA TU BUDE POŘÁD." In the bottom left, a man in a red plaid shirt and blue overalls is holding a pumpkin. A speech bubble from him says, "UŽ TO NEBUDE TO SAMÉ..." In the bottom right, a woman in a red plaid shirt and blue overalls is holding a sign that says "SEZÓNŇI, VESELÍ". A speech bubble from her says, "A PŘESNĚ PROTO ZE DNEŠKA UDĚLÁME TEN NEJLEPŠÍ HALLOWEEN NA SVĚTĚ!"

JO? KDY? NA  
ŠKOLE BUDEME  
NEJMÍN DALŠÍ ČTYŘI  
DÝŇOVÉ SEZÓNY.

A VEJŠKY  
BĚŽNĚ NEDÁVAJÍ  
„HALLOWEENSKÉ  
PRÁZDNINY“.

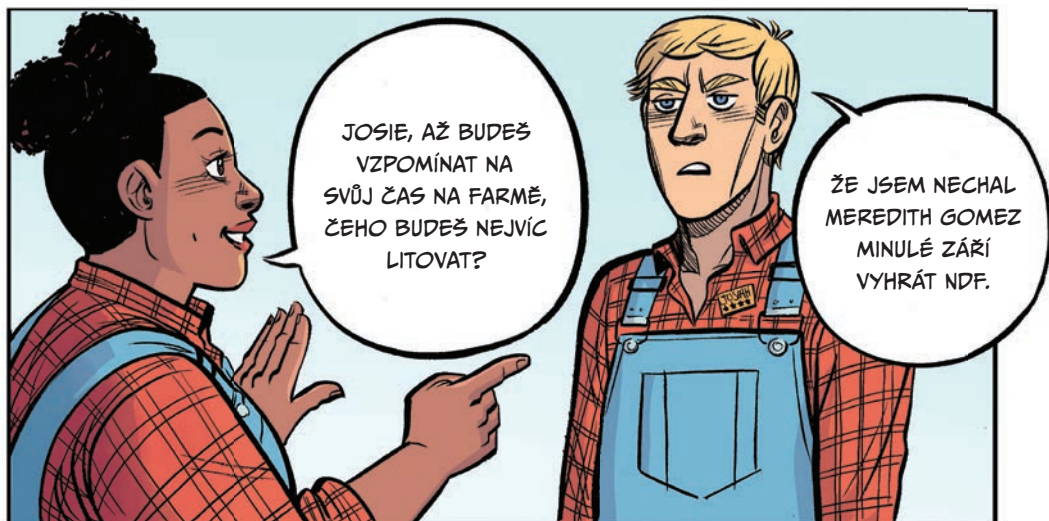
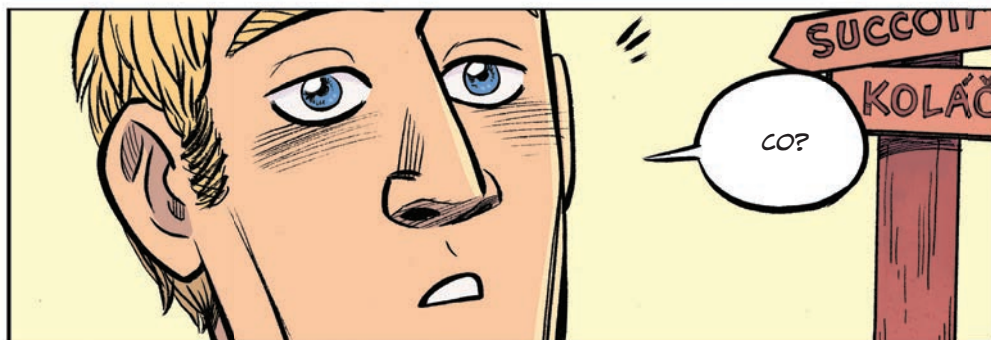
MŮŽEŠ SE VRÁTIT  
NA VÍKEND -  
FARMA TU BUDE  
POŘÁD.

UŽ TO  
NEBUDE TO  
SAMÉ...

A PŘESNĚ  
PROTO ZE  
DNEŠKA UDĚLÁME  
TEN NEJLEPŠÍ  
HALLOWEEN NA  
SVĚTĚ!

SEZÓNŇI,  
VESELÍ



















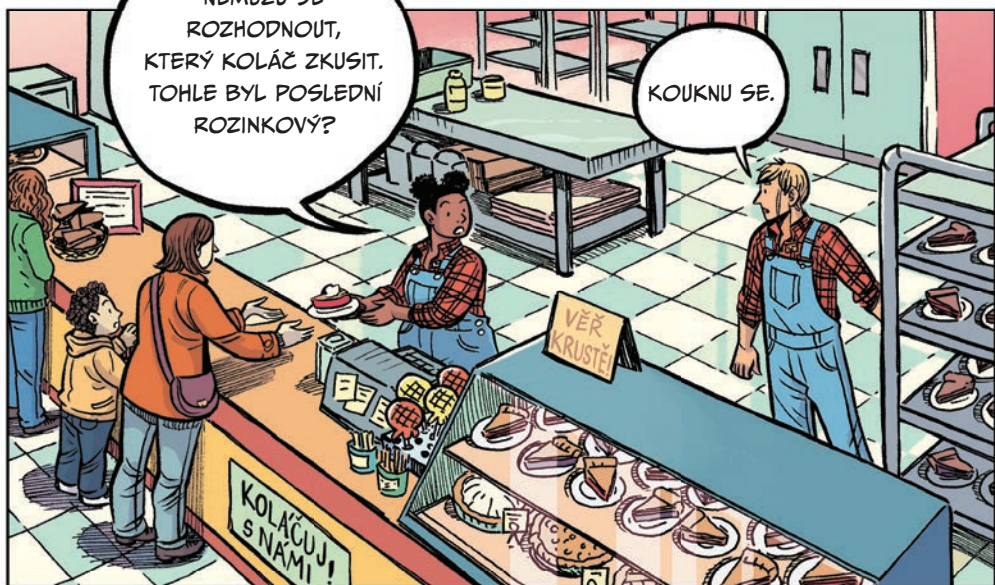




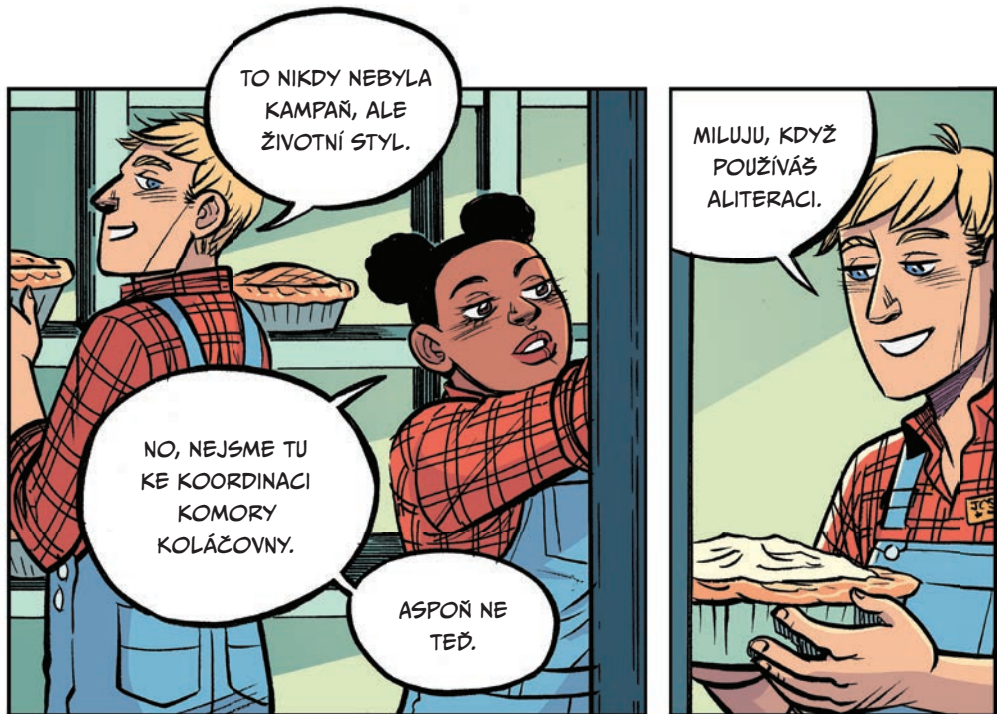
2

# PANIKA V KOLÁČOVNĚ













JÁ MÁM RÁD  
SVŮJ UŽÁPNUTÝ  
ŽIVOT.

TAK PROČ SI  
POŘÁD STĚŽUJEŠ,  
ŽE HO TRÁVÍŠ  
SÁM?



NESTĚŽUJU  
SI.

JSEM...  
**TESKLIVÝ.**  
**ZAMYŠLENÝ.**  
JSEM KLUK, CO RÁD  
PŘEMÝŠLÍ O TOM, CO  
BY MOHLO BÝT...



ČTYŘI  
MINUTY.

NEJSEM  
PŘIPRAVENÝ.  
NEVÍM, CO ŘÍCT.



CO TAKHLE: „AHOJ,  
JSEM JOSIAH, HODNĚ  
MLUVÍM O TVÉM  
OBLIČEJI.“

TO  
PŘESNĚ  
**NESMÍM**  
ŘÍCT.





JASNÝ, CHÁPU.  
TAK JO...

„RÁD TĚ  
POZNÁVÁM,  
MARCY.“

„MYSLÍM, ŽE JSEM TĚ TU  
UŽ VIDĚLA. NEPRODÁVÁŠ  
TY IBIŠKOVÝ NÁKYP NA  
ŠPATNÉ STRANĚ  
VLÁČKOVÉ DRÁHY?“



„J-JO.“

A DÁL...



„HODNĚ MLUVÍM  
OTVĚMOBLIČEJI!“

